

## الغاية من المشروع

نستخدم في المستشفيات الترويجية أثناء الولادة نموذجًا لتقييم التقدّم في الولادة يُطلق عليه برنامج الولادة الخاص بمنظمة الصحة العالمية (WHO). وقد نشرت منظمة الصحة العالمية (WHO) في عام 2020 نموذجًا جديدًا يُوصى به الآن بغرض تقييم التقدّم في الولادة، ويطلق عليه "دليل رعاية العمال". تقوم رعاية العمال على أبحاث محدثة حول تقدم الولادة، بما في ذلك أن انفتاح عنق الرحم يتفاوت بين النساء. ويركز دليل رعاية العمال، في الوقت ذاته، على حق المرأة في الاختيار المشترك، أثناء الولادة أيضًا. وقبل عام 2024 لم نتبن في النرويج دليل رعاية العمال. والغاية من هذه الدراسة هي بحث فاعلية هذا النموذج في المشروع البحثي قبل العمل به في جميع أنحاء البلاد، وذلك لنتمكن من تقديم رعاية تقوم على العناية الملائمة لجميع النساء في النرويج. ويعد مستشفى Kristiansand أحد المستشفيات العشرة المشاركة في هذا المشروع البحثي، حيث سيجري العمل بدليل رعاية العمال خلال الفترة ما بين 2025-2026. وسيتم تحديد الوقت الذي سنتنقل فيه المستشفيات المختلفة من برنامج الولادة الخاص بمنظمة الصحة العالمية إلى دليل رعاية العمال من خلال نظام إلكتروني دون أن يكون بمقدور الباحثين أن يؤثروا وقت الانتقال. وستجري متابعة جميع الولادات بالنموذج الجديد عند إدخاله وتبنيه في المستشفيات. وقبل ذلك ستتم متابعة كافة الولادات عبر النموذج القديم.

## ماذا يعنى المشروع بالنسبة إليك؟

سيجري متابعة ولادتك وفق احتياجاتك واحتياجات طفلك وعبر نموذج تقييم التقدّم في الولادة، اذلي تستخدمه المستشفى عند ولادتك، وذلك لن يرتبط بمدى مشاركتك في المشروع أم لا. لن يترتب على الدراسة أية جوانب سلبية بالنسبة إليك أو لطفلك. المعلومات التي نرغب بتجميعها للمشروع البحثي هي ذات المعلومات التي ستُسجّل بطريقة روتينية في ملف الولادة الخاص بك. والمعلومات هي مثلاً: العمر، ومدة الحمل، ومدة الولادة، والإجراءات الجراحية والتدابير أثناء الولادة، والمعلومات المسجلة في ملفك بخصوص المولود. إن كنت ترغبين في المساهمة بمعلوماتك من هذه الولادة للمشروع البحثي هذا، فلا يلزم أن توقّعي هذا النموذج أو ترسلينه إلينا.

سُيطلب منك أن تجيبي على استبيان يتعلق بتجربتك المتعلقة بالولادة. سنتلقين رسالة نصية قصيرة بعد حوالي أربعة أسابيع من ولادتك، حيث تتضمن الرسالة رابطاً للمعلومات والاستبيان. سيستغرق ملء هذا الاستبيان حوالي 20 دقيقة. والإجابة على الاستبيان طوعية تمامًا. إن أجبتي على الاستبيان، فأنت توافقين على تضمين معلوماتك من الاستبيان في المشروع البحثي.

ونرغب أيضًا، بعد الولادة، بأن نسأل مجموعة عشوائية من النساء في مقابلة جماعية مركزة تدور حول تجربة الولادة. سنتصل ببعض المشاركات عبر الرسائل النصية القصيرة، حيث تتم المقابلة في مجموعات في المستشفى وستستغرق حوالي ساعة. المشاركة طوعية تمامًا، وإن أجبتي بنعم على المقابلة الجماعية المركزة، سُيطلب منك توقيع نموذج موافقة منفصل بحيث تتمكن من تضمين المعلومات من المقابلة في المشروع البحثي. وستدمج النتائج في المنشورات المتعلقة بالدراسة بحيث يكون المشاركون مجهولي الهوية ودون أن يتمكن أحد من التعرف عليك.

## ماذا سيحدث للمعلومات المتعلقة بك؟

جميع المعلومات المتعلقة بك وبطفلك ستُعالج بسرية وتنزع منها تعريفات الهوية قبل تحليلها. وهذا يعني أن المعلومات ستُعالج دون الاسم ورقم الميلاد أو غيرها من المعلومات المباشرة التي تمكن من التعرف على أصحابها. سيتم تخزين الرمز المرتبط بمعلوماتك في أنظمة الحاسوب بموجب المبادئ العامة/القوانين المتعلقة بتخزين بيانات الأبحاث. الباحثون ومنسق المشروع هم فقط الذين سيتمكنون من معرفة هوية الأفراد عند نشر البيانات. وبعد الانتهاء من المشروع البحثي، سيجري تخزين بيانات البحث لخمس سنوات لأسباب تتعلق بالرقابة. لديك الحق في الاطلاع على المعلومات المسجلة عنك والحق في تصحيح الأخطاء إن وردت، في المعلومات المسجلة. كما لديك الحق في الاطلاع على الإجراءات الأمنية عند معالجة المعلومات. ويحق لك رفع شكوى على معالجة معلوماتك إلى هيئة رقابة البيانات والمسؤول عن حماية الخصوصية في المؤسسة.

## المصادقات

أجرى المجلس الإقليمي لأخلاقيات البحث الطبي والرعاية الصحية تقييمًا لأخلاقيات البحث وقد صادق على المشروع (#603063). وقد تمت المصادقة على الدراسة من قبل الإدارة في عيادة النساء بمستشفى Kristiansand وتم تقديم المشورة من قبل المسؤول عن الخصوصية لدى مستشفى Kristiansand.

يتولى مستشفى أوستفولد ورؤساء المشروع ربيكا دالو وستينه بيرنيز المسؤوليّة عن المشروع. تقوم المشاركة في المشروع على الموافقة السليبية، حيث يعتبر المرضى، الذين لا يسجلون تحفظهم وامتناعهم النشط، بأنهم موافقون على المشاركة وفق المادة 13 من قانون الأبحاث الصحية. وتعتبر المعلومات المقدمة في هذه الوثيقة مستوفية للمتطلبات المشاركة في القرار،

والشفافية ومعرفة كيفية سير الأمور. والأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية والصحية في المشروع البحثي هو قانون حماية البيانات الشخصية (GDPR)، المادة 6، الحرف (هـ)، (المعالجة لأغراض المصلحة العامة)، والمادة 9، رقم 2، الحرف (ي)، (المعالجة لأغراض البحث العلمي). وهناك أساس إضافي في المادتين 8 و9 من قانون البيانات الشخصية.

#### معلومات الاتصال

إن كانت لديك أسئلة عن المشروع، يمكنك الاتصال برؤساء المشروع. وفي حال وجود أسئلة حول حماية الخصوصية في المشروع، يمكنك الاتصال بالمسؤول عن حماية الخصوصية لدى مستشفى Østfold. [personvernombudet@so-hf.no](mailto:personvernombudet@so-hf.no).  
الاتصال بالمسؤول عن حماية الخصوصية لدى مستشفى Kristiansand: [personvernombudet@sshf.no](mailto:personvernombudet@sshf.no).

مع أطيب التحيات من رؤساء المشروع

ريبيكا دالبو، قابلة، حامل دكتوراه، [rebda@so-hf.no](mailto:rebda@so-hf.no)  
بروفيسورة، كلية العلوم الصحية، جامعة أوسلوميت  
باحثة، العيادة النسائية، مستشفى أوستفولد

ستينه بيرنترز، قابلة، حاملة دكتوراه، [stiber@so-hf.no](mailto:stiber@so-hf.no)  
أستاذة مشاركة، كلية العلوم الصحية، جامعة أوسلوميت  
باحثة، العيادة النسائية، مستشفى أوستفولد

#### الحق في تسجيل التحفظ

لديك الحق في تسجيل تحفظك والامتناع عن استخدام المعلومات الولادة الخاصة بك في الدراسة. ولن يترتب على لك أي عواقب سلبية بالنسبة إليك أو لعلاجك إن اخترت أن ترفض قيامنا باستخدام معلوماتك في المشروع البحثي.  
إن كنت لا ترغبين باستخدام معلومات الولادة الخاصة بك كما هو موضح، يتعين عليك عدم التوقيع على هذه الورقة.

#### خاصة فقط بالذين لا يرغبون بتضمين معلوماتهم في المشروع البحثي

إن كنت ترغبين بتسجيل تحفظك والامتناع استخدام بياناتك من الولادة في الأبحاث، فيرجى منك توقيع هذه الورقة وتسليمها إلى القابلة أو الطبيب في القسم الذي يسجل تحفظك.

لا أرغب بتضمين معلوماتي في المشروع البحثي

الزمن والمكان \_\_\_\_\_ الاسم كاملاً بالأحرف الكبيرة \_\_\_\_\_

التوقيع \_\_\_\_\_

للمزيد من المعلومات: <https://uni.oslomet.no/norwelcg/>

للمزيد من المعلومات حول المشروع باللغات التالية: English, Polski, Français, Español, اردو (Urdu), عربي (arabisk),  
Soomaali, українська يرجى زيارة الموقع التالي على الشبكة <https://uni.oslomet.no/norwelcg/>

